

# Gesetz- und Verordnungsblatt

## FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 23. Oktober 1948

Nummer 32

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
27/7/48	Law of Regulations relating to Popular Initiative and Referendum	241	27. 7. 48	Gesetz über die Regelung von Volksbegehren und Volksentscheid	241
19/7/48	Ordinance relating to the Issue of Licences for the Retail of Spirits in Sealed Bottles bearing the Name of the Maker	242	19. 7. 48	Verordnung über die Erteilung von Erlaubnissen für den Kleinhandel mit Branntwein in fest verschlossenen, mit der Firma des Herstellers versehenen Flaschen	242
5/10/48	General Information by the Minister of Justice. Subject: Designation of the „Öffentlicher Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet“ as Periodical for the Purpose of Control Council Law No. 38.	243	5. 10. 48	Mitteilungen des Justizministers. Betrifft: Bestimmung des „Öffentlichen Anzeigers für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet“ zum Mitteilungsblatt im Sinne des Kontrollratsgesetzes Nr. 38	243
8/10/48	General Information by the Minister of Economics	243	8. 10. 48	Mitteilungen des Wirtschaftsministers	243
27/5/48	Subject: Directive PR No. 64/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft for the Amendment and Prolongation of Directive PR No. 109/47 concerning the Formation of Special Trade Margins for Textiles	243	27. 5. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 64/48 der Verwaltung für Wirtschaft zur Ergänzung und Verlängerung der Anordnung PR Nr. 109/47 über die Festsetzung besonderer Handesspannen für Textilien	243
5/9/48	Subject: Directive PR No. 96/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft relating to the Price for Imported Penicillin	244	5. 9. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 96/48 der Verwaltung für Wirtschaft über den Preis für eingeführtes Penicillin	244
19/10/48	Notice	244	19. 10. 48	Notiz	244

### Law of 27 July, 1948 of Regulations relating to Popular Initiative and Referendum.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4409/48  
dated 5/10/1948.

The Landtag has enacted the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

#### Para 1

Until such time as a Land Constitution comes into force, a Referendum may take place on subjects on which the Land has legislative power, pursuant to the following regulations.

#### Para 2

A Referendum shall be occasioned if one-tenth of the electorate demand the submission of a bill. Such Popular Initiative must be founded on a properly prepared bill. This must be submitted by the Land Government to the Landtag within 2 weeks, together with the Land Government's observations.

#### Para 3

A Referendum is not permissible in the case of financial questions, tax laws and regulations relating to salaries.

#### Para 4

No Referendum takes place if the desired bill has been passed by the Landtag substantially without amendment. In the event of rejection a Referendum shall be occasioned within 10 weeks.

#### Para 5

The Law referred to the Referendum can only be decided by vote of "YES" or "NO".

#### Para 6

The bill shall be considered as passed if the majority have voted "Yes".

#### Para 7

The procedure to be followed in the case of Referendum and Popular Initiative shall be laid down by decree issued

### Gesetz über die Regelung von Volksbegehren und Volksentscheid. Vom 27. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4409/48 vom 5. 10. 1948.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

#### § 1

Bis zum Inkrafttreten einer Landesverfassung kann auf Gebieten, die der Gesetzgebungsgewalt des Landes unterliegen, nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein Volksentscheid stattfinden.

#### § 2

Ein Volksentscheid ist herbeizuführen, wenn ein Zehntel der Stimmberechtigten das Begehr nach Vorlegung eines Gesetzentwurfs stellt. Dem Volksbegehr muß ein ausgearbeiteter Gesetzentwurf zu Grunde liegen. Er ist von der Landesregierung unter Vorlegung ihrer Stellungnahme binnen 2 Wochen dem Landtag zu unterbreiten.

#### § 3

Über Finanzfragen, Abgabegesetze und Besoldungsordnungen ist ein Volksbegehr nicht zulässig.

#### § 4

Der Volksentscheid findet nicht statt, wenn der begehrte Gesetzentwurf im Landtag im wesentlichen unverändert angenommen worden ist. Im Ablehnungsfalle ist der Volksentscheid binnen 10 Wochen herbeizuführen.

#### § 5

Das zum Volksentscheid gestellte Gesetz kann nur mit ja oder nein zur Abstimmung gestellt werden.

#### § 6

Der Gesetzentwurf gilt als angenommen, wenn ihn die Mehrheit der Abstimmenden bejaht hat.

#### § 7

Das Verfahren beim Volksentscheid und beim Volksbegehr regelt in sinngemäßer Anwendung des Gesetzes über

by the Land Government in the sense implied by application of the Law relating to Referendum dated 27th June 1921 (RGBl. No 8168 page 790 f.) and the Regulations relating to Landtag elections.

Düsseldorf, 27 July, 1948.

The Land Government North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: The Minister of the Interior:  
Arnold. Dr. Menzel.

**Ordinance  
of 19 July, 1948  
relating to the Issue of Licences for the Retail of  
Spirits in Sealed Bottles bearing the Name of the  
Maker.**

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/13  
dated 14/10/1948.

In pursuance of Pará 21, sub para 2, of the "Catering Law" dated 28 April, 1930 (RGBl. I, p. 146) as amended 9. Oct, 1934 (RGBl. I, p. 913) it is ordered as follows:

**Para 1**

Until 1 Oct, 1950 the authority competent for the issuing of licences to open new establishments for the retail trade in spirits in sealed bottles bearing the name of the maker or the dealer, shall not issue any such licence except with the approval of the "Regierungspräsident".

**Para 2**

(1) In the case of an establishment newly opened for retail trade in spirits, approval in accordance with Para 1 shall not be granted unless:

1. the licence is applied for:
    - a) a retail business specialising in wines, or a delicacies shop, or a non-specialised food or grocer's shop including trade in wines,
    - b) a pharmacy which is run by the applicant himself, and where it is customary to sell spirits, provided, however, that the applicant is not already in possession of licences for the trade in spirits in respect of two or more branches belonging to his undertaking as a whole.
  2. in cases where the undertaking licensed for retail in spirits is merely moved to other premises, and trade in spirits is no longer carried on in the former premises,
  3. in cases where a licence for retail trade in spirits has expired, and where for the same premises for which the expired licence had been issued, a new application is made within 6 months after the expiration of the former licence,
  4. in cases where the absence of an undertaking for the trade in spirits has apparently caused inconvenience,
    - a) in places where formerly closed down works or parts of works have been re-opened or other arrangements have been made,
    - b) in places where up to date there has not been an establishment for retail in spirits,
    - c) in places where in view of large-scale re-construction or new building there is a particular want for the licensing of a new establishment for the retail trade of spirits, and
    - d) in cases where new building sites are prepared, in particular for new settlements.
- (2) In cases where the conditions of para 1 are fulfilled by more than one applicant, and if amongst them there are also recognized victims of political, racial or religious persecution, or persons whose licences for similar reasons were withdrawn, the applications of such persons shall be given priority.

**Para 3**

Before the authorizing authorities submit applications for exemptions they shall consult the organizations specified

den Volksentscheid vom 27. Juni 1921 (RGBl. Nr. 8168, S. 790 f.) und der Bestimmung über die Landtagswahl die Landesregierung im Wege des Erlasses.

Düsseldorf, den 27. Juli 1948.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident: Der Innenminister:  
Arnold. Dr. Menzel.

**Verordnung  
über die Erteilung von Erlaubnissen für den Kleinhandel mit Branntwein in fest verschlossenen, mit der Firma des Herstellers versehenen Flaschen.**

**Vom 19. Juli 1948.**

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/13 vom 14. 10. 1948.

Auf Grund des § 21 Abs. 2 des Gaststättengesetzes vom 28. April 1930 (RGBl. I S. 146) in der Fassung des Gesetzes zur Änderung des Gaststättengesetzes vom 9. Oktober 1934 (RGBl. I S. 913) wird folgendes angeordnet:

**§ 1**

Bis zum 1. Oktober 1950 darf die Erlaubnis für neu zu errichtende Betriebe zum Kleinhandel mit Branntwein in fest verschlossenen, mit der Firma des Herstellers oder Händlers versehenen Flaschen von der zuständigen Behörde nur mit Genehmigung des Regierungspräsidenten erteilt werden.

**§ 2**

(1) Die Genehmigung nach § 1 ist bei der Neuerrichtung eines Betriebes zum Kleinhandel mit Branntwein nur zulässig:

1. wenn der Antragsteller die Erlaubnis:
  - a) für ein Kleinhandelsfachgeschäft in Wein, ein Feinkostgeschäft oder ein nicht spezialisiertes Lebensmittel- oder Kolonialwarengeschäft mit ordnungsmäßigem Weinhandel,
  - b) für eine von ihm betriebene Medizinaldrogerie, zu deren Waren sortiment nach herrschender Übung auch Branntwein gehört, erbittet, sofern der Antragsteller nicht schon für zwei und mehr Verkaufsstellen seines Gesamtbetriebes eine Spirituosenkonzession besitzt;
2. wenn der genehmigte Betrieb zum Kleinhandel mit Branntwein lediglich in andere Räume — unter Fortfall des Branntweinhandels in den bisherigen Räumen — verlegt wird;
3. wenn eine Erlaubnis zum Kleinhandel mit Branntwein erloschen ist und für dieselben Räume, für die die Erlaubnis bisher bestanden hat, innerhalb von 6 Monaten nach dem Erlöschen der früheren Erlaubnis eine neue Erlaubnis beantragt wird;
4. wenn sich durch das Fehlen eines Betriebes zum Kleinhandel mit Branntwein augenscheinlich Mißstände ergeben haben,
  - a) in Orten, in denen stillgelegte Werke oder Werkteile wieder in Betrieb gesetzt oder andere Einrichtungen getroffen sind,
  - b) in Orten, in denen sich bisher kein Betrieb zum Kleinhandel mit Branntwein befand,
  - c) in Orten, in denen durch größere Um- und Neubauten ein besonderes Bedürfnis für Zulassung eines neuen Betriebes zum Kleinhandel entstanden ist, und
  - d) bei der Erschließung neuen Baugeländes, insbesondere bei der Anlage neuer Siedlungen.

(2) Treffen die Voraussetzungen des Absatzes 1 für mehrere Antragsteller zu und befinden sich unter ihnen auch anerkannte politisch, rassistisch oder religiös Verfolgte, oder Personen, denen aus Gründen gleicher Art die Konzession entzogen ist, so sind deren Anträge in erster Linie zu berücksichtigen.

**§ 3**

Die Erlaubnisbehörden müssen vor Einholung der Ausnahmegenehmigung die nach § 19 des Gaststättengesetzes

under para 19 of the Catering Law as well as the retail trade association.

Para 4

This ordinance shall apply to all pending applications regarding licences for retail of spirits. It shall come into force on the date of its promulgation.

Düsseldorf, 19 July, 1948.

The Land Government  
North Rhine/Westphalia.  
The Ministerpräsident:  
Arnold.

**General Information  
by the Minister of Justice  
Land North Rhine-Westphalia.**

Düsseldorf, 5 October, 1948.

**Subject: Designation of the "Oeffentlicher Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet" as Periodical for the Purpose of Control Council Law No. 38—AV. d. JM. of 5 Oct. 1948 (II 1 1032-6).**

I. The following Legal Division Instruction—Legal/MOJ/52326/24—of 3 September, 1948 is herewith published for general attention:

"With effect from 15 October 1948, the "Öffentlicher Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet" published at Frankfurt am Main, is designated as the periodical determined by the British Zone Commander for the purpose of Control Council Law No. 38, Articles I and III, in the British Zone of Germany."

II. In consequence of the new regulation, the Ordinance of 30 June 1947 concerning publication of judicial and other public notices (Gesetz- und Verordnungsblatt 1947, page 169, Justizministerialblatt 1947, page 2) will become inapplicable on 15 October, 1948 in so far as the above Ordinance designated, for the time being, the "Amtlicher Anzeiger" as substitute for the former "Deutsche Reichsanzeiger".

III. I enjoin upon all legal authorities to check any notices made during the transitional period to ascertain whether they were published in the periodical which, at the time of publication, was the legally prescribed one. If necessary, the publication of the notice will have to be repeated by insertion in the "Öffentlicher Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet".

**General Information by the Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.**

Düsseldorf, 8 October, 1948.

The following Directives issued by Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes are published herewith for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics  
Land North Rhine Westphalia.

**Directive PR No 64/48  
of 27 May, 1948  
for the Amendment and Prolongation of Directive  
PR No. 109/47 concerning the Formation of Special  
Trade Margins for Textiles.**

In pursuance of Para 2 of the Transfer of Power Law concerning Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10/4/1948 (Legal Gazette of the Economic Council of the Combined Area, page 27) the following is decreed:

Para 1

Para 1 of Directive PR No. 109/47 concerning the formation of special trade margins for textiles dated 7 November, 1947 (VfW. MBl. page 289) contains the following sections 2 and 3:

"(2) In case the guiding dealer directly delivers to the retail dealer it is arranged as follows:

zu hörenden Stellen und den Einzelhandelsverband zu den Anträgen hören.

§ 4

Diese Verordnung ist auf alle noch unerledigten Anträge auf Erteilung der Erlaubnis zum Kleinhandel mit Branntwein anzuwenden. Sie tritt mit dem Tage der Verkündigung in Kraft.

Düsseldorf, den 10. Juli 1948.

Die Landesregierung  
des Landes Nordrhein-Westfalen.  
Der Ministerpräsident:  
Arnold.

**Mitteilungen  
des Justizministers des Landes Nordrhein-Westfalen.**

Düsseldorf, den 5. Oktober 1948.

**Betrifft: Bestimmung des Oeffentlichen Anzeigers für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet zum Mitteilungsblatt im Sinne des Kontrollratsgesetzes Nr. 38 — AV. d. JM. vom 5. Oktober 1948 — (II 1 1032-6).**

I. Nachstehende Anweisung der Legal Division vom 3. September 1948 — Legal/MOJ/52326/24 — gebe ich hiermit zur allgemeinen Beachtung bekannt:

"Mit Wirkung vom 15. Oktober 1948 wird der in Frankfurt a. M. erscheinende 'Öffentliche Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet' als das Blatt bezeichnet, das im Sinne der Artikel I und III des Kontrollratsgesetzes Nr. 38 vom Britischen Zonenbefehlshaber für den Bereich der Britischen Zone Deutschlands bestimmt worden ist."

II. Infolge der Neuregelung ist die Verordnung über die Veröffentlichung von gerichtlichen und sonstigen Bekanntmachungen vom 30. Juni 1947 (Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Nordrhein-Westfalen 1947, S. 169 = Just.-Min.-Bl. 1947, S. 2) ab 15. Oktober 1948 unanwendbar geworden, soweit dort der Amtliche Anzeiger als vorläufiges Ersatzorgan für den früheren Deutschen Reichsanzeiger bestimmt war.

III. Ich mache allen Justizbehörden zur Pflicht, die in der Übergangszeit erfolgten Bekanntmachungen daraufhin zu überprüfen, ob sie in dem Mitteilungsblatt erschienen sind, das zur Zeit der Veröffentlichung gesetzlich vorgeschrieben war. Gegebenenfalls wird die Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Öffentlichen Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet zu wiederholen sein.

**Mitteilungen des Wirtschaftsministers  
des Landes Nordrhein-Westfalen.**

Düsseldorf, den 8. Oktober 1948.

Die nachstehenden Anordnungen der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.

**Anordnung PR Nr. 64/48  
zur Ergänzung und Verlängerung der Anordnung  
PR Nr. 109/47 über die Festsetzung besonderer Han-  
delsspannen für Textilien.**

Vom 27. Mai 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (G.U.V.Bl. des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, S. 27) wird angeordnet:

§ 1

Der § 1 der Anordnung PR Nr. 109/47 über die Festsetzung besonderer Handelsspannen für Textilien vom 7. November 1947 (VfW. MBl. S. 289) erhält folgende Absätze 2 und 3:

„(2) Liefert der Leithändler unmittelbar an den Einzelhändler, so gilt folgende Regelung:

- a) The guiding dealer (group distributor) may increase his sale price (cypher 1) by 8%.
- b) The retail dealer may make an extra of 37.5% at best on the actual purchase price.
- (3) In case STEG directly delivers to retail dealers or to quarters having taken over functions of the retail trade in the distribution of goods the admissible sale price of the wholesale deal is affective as sale price of STEG (cypher 2)."

Para 2

The duration of validity of Directive PR No. 109/47 concerning the formation of special trade margins for textiles dated 7 November 1947 (VAW. MBl. page 289) is prolonged until further notice.

Para 3

This Directive becomes effective on 1 June 1948, the day of repeal will particularly be published in the Mitteilungsblatt der Verwaltung für Wirtschaft part B.

Ffm.-Höchst, den 27. Mai 1948.

Verwaltung für Wirtschaft  
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.  
By order: Josten.

**Directive PR No. 96/48  
of 5 September, 1948  
relating to the Price for imported Penicillin.**

In pursuance of para 2 of the Interim Law re Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10 April, 1948 (Legal Gazette of the Economic Council of the Combined Area, page 27) and in connection with para 11 of Directive PR No. 70/48 relating to Price Formation in Foreign Trade dated 21 June, 1948 (VfW. Official Gazette II, page 94) the following is decreed in agreement with Bank Deutscher Länder (Gemeinsame Außenhandelskasse):

Para 1

For imported penicillin the cost price in the import trade is fixed at DM 7.50 per 1 Mega E.

Para 2

Instead of the prices, remunerations and incidental costs actually accruing in foreign currency, the fixed cost price will be settled with Bank Deutscher Länder (Gemeinsame Außenhandelskasse).

Para 3

For the costs of import, incl. customs fees and turnover-compensation-tax, as well as for the costs of storage and freight free house of the internal German distribution centres to be determined by the public health authorities of the Länder, import trade may invoice to its consumers a trade margin of DM 2.50 per one Mega E as a maximum.

Para 4

For the sale of penicillin the following maximum prices are fixed:

sale price of the import trade . . . DM 10.—  
sale price of the wholesale trade . . DM 12.50  
sale price of dispensaries . . . . DM 17.50

net, without any extra, for one Mega = 1 mill units.

Para 5

The directive becomes effective with its promulgation.

Ffm.-Höchst, 5 September, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft  
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.  
By order: Risse.

**Notice.**

The Office of the Landtag for North Rhine/Westphalia announces that the Landtag Papers and Shorthand Reports of the Plenary Sessions of the Landtag are now obtainable by way of subscription from the firm Hubert Hoch, Printers and Publishers, Düsseldorf, Kronprinzenstraße.

- a) Der Leithändler (Gruppenverteiler) kann seinen Abgabepreis (Ziffer 1) um 8 v.H. erhöhen.
- b) Der Einzelhändler darf auf den tatsächlichen Einkaufspreis eine Spanne von höchstens 37,5 v.H. aufschlagen.
- (3) Liefert die STEG unmittelbar an den Einzelhändler oder an Stellen, die Einzelhandelsfunktionen bei der Verteilung der Ware übernommen haben, so gilt als Abgabepreis der STEG der zulässige Verkaufspreis des Großhandels (Ziffer 2)."

§ 2

Die Geltungsdauer der Anordnung PR Nr. 109/47 über die Festsetzung besonderer Handelsspannen für Textilien vom 7. November 1947 (VAW. MBl. S. 289) wird bis auf weiteres verlängert.

§ 3

Diese Anordnung tritt am 1. Juni 1948 in Kraft.

Der Tag des Außerkrafttretens wird besonders im Mitteilungsblatt der Verwaltung für Wirtschaft, Teil B, bekanntgegeben.

Ffm.-Höchst, den 27. Mai 1948.

Verwaltung für Wirtschaft  
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.  
Im Auftrage: Josten.

**Anordnung PR Nr. 96/48  
über den Preis für eingeführtes Penicillin.**

Vom 5. September 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (G.U.V.BI. des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes S. 27) in Verbindung mit § 11 der Anordnung PR Nr. 70/48 über die Preisbildung im Außenhandel vom 21. Juni 1948 (VfW. MBl. II S. 94) wird im Einvernehmen mit der Bank Deutscher Länder (Gemeinsame Außenhandelskasse) angeordnet:

§ 1

Für eingeführtes Penicillin wird der Einstandspreis des Einfuhrhandels auf 7,50 DM je 1 Mega-E festgesetzt.

§ 2

Der festgesetzte Einstandspreis ist an Stelle der tatsächlich in ausländischer Währung anfallenden Preise, Entgelte und Nebenkosten mit der Bank Deutscher Länder (Gemeinsame Außenhandelskasse) abzurechnen.

§ 3

Zur Abgeltung der Kosten der Einfuhr einschließlich Zoll und Umsatzausgleichssteuer sowie der Kosten der Lagerung und Fracht frei Haus der von den Gesundheitsbehörden der Länder zu bestimmenden innerdeutschen Verteilerstellen darf der Einfuhrhandel höchstens eine Handelsspanne von 2,50 DM je 1 Mega-E seinen Abnehmern in Rechnung stellen.

§ 4

Für den Verkauf von Penicillin gelten folgende Höchstpreise:

Einfuhrhandelsabgabepreis . . . . .	10,— DM
Großhandelsabgabepreis . . . . .	12,50 DM
Apothekerabgabepreis . . . . .	17,50 DM

netto ohne jeden Zuschlag für 1 Mega = 1 Million Einheiten.

§ 5

Die Anordnung tritt mit der Verkündung in Kraft.

Ffm.-Höchst, den 5. September 1948.

Verwaltung für Wirtschaft  
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.  
Im Auftrage: Risse.

**Notiz.**

Das Büro des Landtages für Nordrhein-Westfalen teilt mit, daß die Landtagsdrucksachen und stenographischen Berichte über die Plenarsitzungen des Landtages ab sofort im Abonnement von der Firma Hubert Hoch, Druckerei und Verlag, Düsseldorf, Kronprinzenstraße, bezogen werden können.